

# 「七嘴八舌」時， 我們可以聽見甚麼？

「七嘴八舌，甚麼都聽不見」——吳以強個展

時間：8月25日至9月28日 週一至五 上午9時30分至下午6時30分

周六、日及公眾假期歡迎預約參觀

地點：藝術創庫畫廊（荃灣海盛路九號有線電視大樓20樓2009室）  
查詢：2110 9928

一份報紙，可以被藝術家塗改、擠壓、撕捏、黏貼、覆蓋，而這一連串「暴力」行為的背後，則是反映一種創作態度——既定的表象是否能真實呈現事物的本質？在中國雲南出生的藝術家吳以強，從對新聞媒體的真實性與客觀性進行懷疑及批判開始，將懷疑的態度擴展到日常生活中更多的紙媒，如宣傳品、書籍、雜誌、甚至是經文。

《七嘴八舌，甚麼都聽不見》是一場反映現實世界的展覽，按照吳以強的話說，當一個人在說話時，你能聽清他在說甚麼，但當五六個人同時在說時，他們每個人所發出的聲音只會變得混雜不清。彷彿你置身一個混亂的廣場或是火車站，周圍的所有人都在講話，但所有的信息，最終其實又相互抵消——儘管每個人發出的信息本身都是清楚的。

人人都知道自己在說甚麼，但我們卻聽不到別人在說甚麼。

文：香港文匯報記者 賈選凝 圖：藝術創庫畫廊提供

展覽中所選取的作品，主要是吳以強在1998至2003年期間所完成的作品——當時他在雲南的單位上班，每天坐辦公室，因而有大量時間去翻閱報紙，修讀美術養成的習慣，令他有時會下意識地在手邊的報紙、信封等紙張上寫寫畫畫。於是，報紙就成為了他最方便可得的一種創作媒介。

但當他在報紙上獲得資訊的同時，卻又對鋪天蓋地媒體報道中的真實性存疑，報章中每天誕生那麼多文字、圖片，但是否這些龐雜的信息，可以引導世界變得不再混沌、清晰可辨？當不同的人七嘴八舌說着自己的意見和想法時，到底誰在說話？在說甚麼？在評論誰？千百萬的聲音想透過紙媒傳達，想讓我們聽進耳內，卻正因為聲音如此之多，到頭來，我們卻甚麼也聽不清楚。

藝術家的反思，恍似令我們從擠擁的圖像和文字世界中獲得解放，啟發我們從煩囂世界中獲得新的思考空間。而這批對報紙進行「改頭換面」的作品，近年來也陸續被法國、瑞典等地的買家買走。吳以強的創作方向其實一直在不斷轉換和突破自我，最初他以抒情題材為主，上世紀90年代中期開始風格轉為表現主義，但卻並沒有沿着這條路一路走到「抽象」的面向，他說自己不願過早進入那個系統。「因為我總想挑戰自己，創作速度又比較快，所以有段時間刻意讓自己慢下來畫人物。」

## 「去除美學」中的痕跡推論

會隨手抓來報紙等宣傳品進行塗改，某種程度上源於吳以強性格中的必然。他從小就對現實帶點逆反，認為「可能我教育

不了世界，但我改變自己是可以的。」畢竟報紙是種非常直觀的現實，這現實令他萌生了改造和「篡改」的衝動——將正兒八經的報章變成自己的遊戲舞台，通過改動圖文之間的關係，創造新的語境，完成藝術創作的思考過程。這種立足於實際物品，並對其進行分解的行為，體現出了吳以強對現實的偏愛。

大多數藝術家會從空白開始完成他們的作品，但他卻從假設開始，從真實的「物」開始。因為在他看來：「宇宙浩瀚無際，但比宇宙更無邊無際的，是人的思想和想象。」而只有當找到一個現實的着力點時，這思想才具有意義。

報紙是真實的紙媒，所以恰恰可以和藝術家的真實生活結連——譬如在日常生活讀到的一些文字、一些書中的隻言片語，都可以即時融入作品中。因為本身有過專業訓練，所以吳以強在報紙內容上進行的覆蓋、添加、或是面目全非的塗改，其實是在完成一種「去除美學」。通過信息的疊加和消除，來令人產生思考。像是展覽中《痕跡》系列就有大量對信息的再創造。在原有的圖文上寫和畫，把畫報像壓縮汽車一樣進行壓縮（信息的素材和肌理也隨之被壓縮），又或是將報紙粉碎為紙漿（那是紙最初與最後的不帶任何文化屬性的狀態）。

這些帶有很強觀念性的創作行為，卻又不同於通常意義上我們所講的抽象——即是裡面有非常多的抽象元素，但創作卻不是憑空而來。

觀者可以在藝術家對宣傳品做出的一系列改動痕跡中，看到一種「毀掉」、「打

《痕跡——力度》



《新聞——看見彩虹》



《新聞——愛要當面表達》



破」的過程。吳以強對報紙文字的「去除」，採用多種方法，譬如用外語覆蓋原有的中文，反覆書寫甚至再用色彩覆蓋一遍，最終所有文字都變得模糊不清。他說：「每個時間點，我都在說我想說的東西，歪曲原有的信息並進行轉化，有時是自己的日記或是詩歌，有時是頭腦中的感受或信息。」但當這些時間點疊加五到六次以上時，人們便再也讀不到原來的內容——即便從不斷塗改的痕跡中，往回推論，也永遠推不到最初的结果。

換言之，我們永遠不會回到過去的任何一個時間點，儘管那些時間點曾經先後存在過。

## 想創造的是方法論

吳以強說，許多有追求的藝術家都會創造某種方法論，雖然聽起來有點像癡人說夢——方法論似乎

是大師才有資格談論的議題，但其藝術和文學、哲學的表達難度有着相仿的困難。譬如存在主義哲學實際上是創造一個框架，後人有的用寫作，有的用繪畫，但都會按照這種方法論中的思想去進行。如果說吳以強有希望實現的目標，或許也正是如此。

當人們往往說繪畫在現代已進入死亡階段時，他更注重在作品中去跨界、去表現

不同屬性。像是圖像、觀念、現成品改造、文字，既有抽象，也有具象，所以我們難以將吳以強歸入某個範疇之中，或許也正因為如此，他才具有對現實世界的高度敏感，並能即時消化與吸收，隨時重新清零，和年輕的新藝術家站在同一個起跑線上，再度完成對自己的挑戰。

《痕跡——三次會議》



## 藝評

文：曾家輝

# 啟德河隱喻了的社區藝術

太多人以為藝術品只用來賞心悅目，不能令社會進步，但藝術品從來不只是放在藝術館中讓人看而已，從古到今的藝術家，創作時都不是純粹的自我反映，而是有意識或無意識地濃縮了外在的元素，所以不同的藝術形式都可說是社會甚至時代的紀錄，也有人延伸藝術的功能，使其作為參與社會的一個平台。

2007年被命名為啟德河的啟德明渠長約3公里，是東九龍區內最長的一條水道，貫穿了黃大仙及九龍城兩個舊區。這條被工業及家居污水嚴重污染達幾十年的水道，經數年的水質淨化工程，漸漸回復昔日生機。

筆者幾年前認識由香港中文大學建築系副教授鄭炳鴻從2006年開始倡導的「啟德河水道文化」研究計劃。這計劃也和多個團體及組織合辦不同活動，令人們重新認識河與人共生的一體關係，思考人文景觀的建立及呈現，以及藝術如何成為社區持續發展的楔子。最近發現中大建築學院社區營造學社主辦了「啟德河綠色藝術節」，原來他們之前邀請了多位國際及本土環境藝術家和一些老師及學生，進行了多次工作坊及導賞活動，筆者也參觀了以「啟德河是/不是一個隱喻」(Is/is not Kai Tak River a metaphor?)為名的展覽，當中展出了多位藝術家，加上市民參與的社區藝術作品。

展覽策展人是俞若攻，參展的藝術家也很多，國際方面有意大利的Alessandro Carboni、英國的David Haley、日本的池田一及矢野豐、丹麥的Christian Pagh，本地的則有尹麗娟、陳錦成、伍韶勁、羅至傑等。Carboni在開幕當晚，還親身以獨特的動作演出以《Diary Of My Body Memory》為題的作品，展示他對啟德河的回憶

及感覺。

誠如這次展覽的介紹所言：當藝術家介入綠色環境，連結藝術及教育時，這只是一個關於符號的故事，還是一次打開想像的開始？筆者也抱著這角度去參觀，看過Alessandro Carboni的《Learning Curve—Kaitak River 2012》(項目及表演)、David Haley的《Life Support System: Towards 2048, Beyond 2097》(混合媒介裝置)、尹麗娟的《澆水請慢行》(陶瓷裝置)、李海燕及史嘉茵的《脈流》(聲音裝置)、陳錦成的《唸流》(混合媒介)、伍韶勁的《與我同舟》(社區藝術)等作品後，有個想法。

## 從社區中拿取創作成份

社區藝術，是社區和藝術的結合，它不是純粹找藝術家來，用不同的媒體來紀錄某個社區，而是用社區中的人、事、物，來做創作的泥土，所以社區藝術作品同時有社區，也就是反映社區的真實情況，以至有社區人士的直接參與的成份，以及藝術家接觸過社區後，他們自己的思想、感覺及藝術成份，兩者是有機的融合。

因此，當你看到陳錦成的《唸流》，不是直接放幾桶啟德河的水便叫藝術創作；羅至傑的《綠色鑰匙》(錄像)並非不停抽出一些社區人士的說話片段便算了。各個藝術家從啟德河「吸收」了不同啟發，可能是有形的物件、影像，無形的聲音、氣味，以至是這地方的歷史、形象，又或是因為早前舉行的連串活動中，社區人士的參與的過程，也是成就各個藝術創作的成份或切入點。而且，筆者總認為藝術家在社區藝術中的角色，不只是創作者而已，而是一種推

## 「啟德河是/不是一個隱喻」展覽

展期：即日起至8月10日 地點：1a space (土瓜灣牛棚藝術村)  
網頁：<http://www.kaitakriver.com/>



池田一及矢野豐作品



陳錦成作品《唸流》

動者，因為觀看人，或許會因為某個作品而想起了啟德河的過去，而觸發思考這個社區未來發展可以如何優化，因為作品中某物件，反省原來自己從來沒有細心留意城市急速的發展。

藝術品，是大師作品也好，是社區人士聯手創作也好，如果感動人，啟發人，才有傳世的價值。啟德河是一個隱喻，它叫人思考，啟德河不是一個隱喻，因為它實在地存在，而藝術品或許正是/不是一個隱喻。

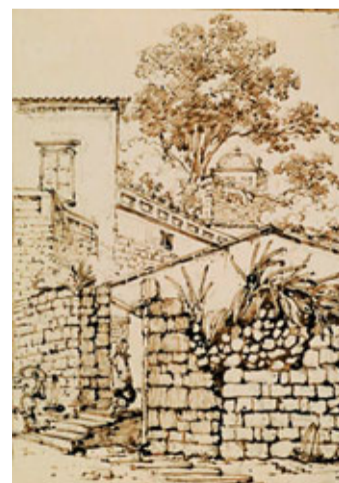
## 視界推介

### 速寫澳門——錢納利素描展

英國畫家喬治·錢納利(George Chinnery)在居住於澳門時，曾在小城各處進行寫生，是澳門近代藝術史上重要的藝術家，亦被視為19世紀東方最有影響力的西方畫家。「速寫澳門」展出他在澳門繪畫的素描作品30多幅及受託管的錢納利素描簿，展品內容包括人像寫生，民生風貌及教堂建築等。

時間：8月9日至11月4日  
上午10時至晚上7時  
(6時30分後停止入場/  
逢周一休館)

地點：澳門藝術博物館  
查詢：(853) 8791 9814



### 《幼兒創意藝術展——童瞳》

第九屆「幼兒創意藝術展」，展出包括一百多件來自香港基督教服務處轄下幼兒學校四至六歲小藝術家的平面及立體創作。展覽主題為「童瞳」：幼兒眼中所及的世界。每件創作，都不單單是線條與色彩，而是每位小小藝術家透過多元藝術媒介，演繹對生活的喜愛與欣賞。

時間：即日起至8月15日

地點：奧沙Open (觀塘興業街20號聯合興業工業大廈4F)  
查詢：2793 4817

